

# بداية ونهاية لنجيب محفوظ

(دراسة تحليلية بنيوية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا  
للحصول على الشهادة الدرجة العالمية الدينية.

وضع :

محمد عفيف الدين

رقم دفتر التقييد : 95111722

شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جو كجاكرتا

٢٠٠٠

## ABSTRAK

**MUHAMMAD AFIFUDDIN, NIM. 95111722, BIDAYAH WA NIHAYAH LI NAJIB MAHFUZ (DIRASAH TAHLILIYYAH BINYAWIYYAH). SKRIPSI FAKULTAS ADAB UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA, TAHUN 2000.**

Menurut Abrams, karya sastra itu membutuhkan perhatian/kajian dan penilaian untuk melihat keindahan dan kekurangannya. Berdasarkan pendapat Abrams tersebut maka memungkinkan kita untuk mengetahui berbagai macam perhatian/kajian bidang sastra, yaitu: kajian mimetic, kajian pragmatis, kajian ekspresif dan kajian obyektif. Karya sastra itu sendiri ibarat bangunan yang tersusun dari berbagai unsur yang memberikan satu makna. Maka sebuah karya sastra, struktur atau susunannya terdiri dari unsur-unsur dimana sebagiannya mengikat sebagian yang lain. Apabila satu unsur berubah maka berubah pula hubungan antara unsur-unsur tersebut.

Kajian ini akan mengkaji karya sastra dari perspektif strukturalisme dari buku Bidayah wa Nihayah karya Najib Mahfuz. Kajian sastra ini bertujuan untuk mengetahui hal-hal sebagai berikut: 1) ada berapa *aktan* yang terdapat pada riwayat Bidayah wa Nihayah; 2) bagaimana struktur *aktan* yang terdapat di dalamnya dan 3) bagaimana hubungan yang terjalin antara *aktan* yang satu dengan *aktan* lainnya dalam riwayat Bidayah wa Nihayah tersebut.

Kajian ini merupakan *library research* (kajian kepustakaan) dengan menggunakan metode strukturalisme Greimas, dengan pendekatan deskriptif (*taswiriyyah*) analisis (*tahliliyyah*).

Dengan menggunakan metode strukturalisme Greimas, kajian ini menyimpulkan:

1. Riwayat Bidayah wa Nihayah memungkinkan menganalisisnya dengan bentuk *aktan* dengan bentuknya yang berbeda-beda. Setiap *aktan* tidak memiliki peran sempurna. Sebagian *aktan* memiliki posisi kosong, satu *aktan* memiliki posisi yang bermacam-macam dan ada juga satu *aktan* memiliki posisi satu. Dan tidak ada bagi setiap *aktan* menjadi *aktan* pokok.
2. Riwayat Bidayah wa Nihayah memiliki 32 *aktan*, terdiri dari 23 *aktan* kosong (*zeriosme*) dan yang lain merupakan *aktan* sempurna.
3. Sesungguhnya hubungan antara beberapa *aktan* dan susunan posisinya yang digunakan untuk menyusun struktur cerita pokok adalah hubungan kesinambungan.

**Kata kunci:** bidayah wa nihayah, Najib Mahfuz, Kesusastraan Arab, kajian sastra strukturalisme.

**DRS. BERMAWY MUNTHE, M.A.**  
Lektor Sastra Arab Fakultas Adab  
IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

## **NOTA DINAS**

Hal: Rekomendasi Ujian Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Adab  
IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuhu

Setelah membimbing skripsi Saudara:

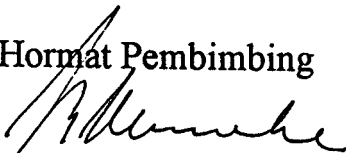
Nama : Muhammad Afifuddin  
NIM : 95111722  
Fakultas : Adab  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Judul Skripsi : بداية ونهاية لنجيب محفوظ  
(دراسة تحليلية بنيوية)

dinyatakan bahwa skripsi itu telah siap untuk dimunaqasyahkan dan dipertanggungjawabkan.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuhu.

Yogyakarta, 17 Juli 2000

Hormat Pembimbing



Drs. Bermawy Munthe, M.A.  
Nip. 150221323



DEPARTEMEN AGAMA  
IAIN SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB

Jl. Laksda Adisucipto, Telp. 513949, Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN

Nomor :

Skripsi dengan judul : Bidayah wa Nihayah liNajib Mahfuz  
(Dirasah Tahliliyah Binyawiyah)

diajukan oleh :

1. Nama : Muhammad Afifuddin
2. NIM : 95111722
3. Program Sarjana Strata 1 Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

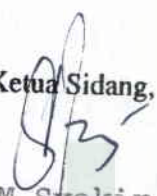
telah dimunaqasyahkan pada hari : Rabu tanggal 26 Juli 2000

dengan nilai : A

dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata 1 Agama.

Panitia Ujian Munaqasyah,

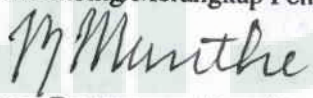
Ketua Sidang,

  
Drs. M Syakir Aly  
NIP. 150 178 235

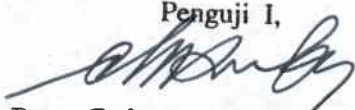
Sekretaris Sidang,

  
Drs. H.M Fribadi M.A  
NIP. 150 266 739


Pembimbing/Merangkap Penguji,

  
Drs. Bermawij Munthe M.A  
NIP. 150 221 323

Penguji I,


  
Drs. Bahrum Bunyamin M.A  
NIP. 150 201 895

Penguji II,

  
Drs. Sutaryo  
NIP. 150 218 880

Yogyakarta, 28 Juli 2000

Dekan,

  
Dr. H. Machasin M.A  
NIP. 150 201 334

## الشعار والإهداء

الشعار:

أدع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هى  
أحسن. إن ربك هو أعلم بمن ضل عن سبيله وهو أعلم

بالمهتدين.

(النحل : ١٢٥)

الإهداء:

أقدم هذا البحث إلى والدى الكريمين والمحبين  
وإلى أختى ستى معفية، ستى نور الرحمة، يولي كرسينة

## كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى أنزل القرآن هدى للناس وجعل القصص للناس عبرة. والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه ومن تبعه إلى يوم القيامة. أما بعد، فإن من فضل الله، وبإتمام هذا البحث تحت العنوان "بداية ونهاية لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية بنيوية)". ولا أحسب قادرة على إقامة الشكر الجزيل لمن الذين يساهمون في عملية إنهاء هذا البحث، وخصوصا هؤلاء الذين كانوا فضلاء وعظماء فيه، ومنهم:

١. السيد الفاضل الحاج دكتور محاسن الماجستير عميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بيوكيا كرتا.

٢. السيد الفاضل الأستاذ براموى مونظي الماجستير، الذى قد بذل جهده الكريم بالإشراف على خصوصاً في تقديم توجيهاته وإرشاداته في إتمام هذا البحث.

٣. الوالدان اللذان قد ربّاني صغيراً وكبيراً حتى أكون هذه، وقد دفعاني مادياً كان أم روحياً في إتمام هذه الدراسة.

٤. جميع الأصدقاء الذين استحيل أن أذكرهم واحداً بعد واحد، في إكمال كتابة هذا البحث مباشرة كانت أم غير مباشرة.

وأخيراً اعترفت بكثير من الخطأآت والنقصان في كتابة هذا البحث. فلذلك أرجو النقد والنصيحة والإرشاد المدافعة من أى مكان كى تتكامل كتابة هذا البحث. وأرجو الله أن يجعل هذا البحث نافعا لها ولسائر من يسير على قرائته، وإليه ترجع الأمور.

جوكجا كرتا، ١٨ يولى ٢٠٠٠

الكاتب

(محمد عفيف الدين)

## فهرس البحث

صفحة

أ	صفحة العنوان	.....
ب	رسالة المشرف	.....
ج	الموافقة من الكلية	.....
د	الشعار والإهداء	.....
هـ	كلمة الشكر والتقدير	.....
ز	فهرس البحث	.....
١	الباب الأول : مقدمة	.....
١	أ. خلفية المسائل	.....
٧	ب. تحديد البحث	.....
٨	ج. أغراض البحث	.....
٨	د. الأسس النظري	.....
١٠	هـ. الطرق المستخدمة	.....
١٠	و. التحقيق المكتبي	.....
١١	ز. نظام البحث	.....
١٢	الباب الثاني : نظرية البنيوية	.....
١٢	أ. معنى البنيوية	.....
١٦	ب. محاسن البنيوية وعيوبها	.....
١٨	ج. بنيوية عند A.J. Greimes	.....
٢٣	د. اختصار رواية بداية ونهاية	.....

الباب الثالث : التحليل البنيوي لرواية بداية ونهاية .....	٣١
أ. تحليل الأكتن .....	٣١
ب. كمية الأكتن .....	١٠٨
ج. العلاقة بين أكتن .....	١١٧
الإختتام .....	١٢٤
ملخص البحث .....	١٢٤

المراجع



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية المسألة

وقدر أرى سوهندر (Suhendar) أن الأدب كالفن الذى يقوم بوسيلة اللغة هو محاولة التعبير من الوقائع الخيالية وهو وجود الحياة الإنسانية والمجتمع بوصفه مرآة الحياة الإنسانية التى تتحرك على الحياة الإنسانية.<sup>١</sup> إلى جانب إنه عمل ابتكارى له القوة الخيالية والذوق حتى يعتبر كالواقع الحضرى. وإضافة إلى ذلك رأى مادي سو كادا (Made Sukada) أن الأديب يكتب عمل أدبى لتقدم القيم الأدبية الجميلة إلى جانب تعبير الوقائع التى تؤدى إلى حاجة القارئ إلى الجمالية ويتضمن فيه الآراء التى تتعلق بالاجتماعية والدينية والفلسفة والسياسة ومحاولات الحياة الأخرى.<sup>٢</sup> فذلك قدم الأديب عمله الأدبى ليكون مفهوما ومفيدا لدي المجتمع.<sup>٣</sup>

وفي هذا الصدد رأى أتيوو (A.Teww) أن العمل الأدبى يتكوّن من القصة والتوتر الذين يؤدّيان إلى التطور. ومن التوتر الخاص فى العمل الادبى هو

---

<sup>١</sup> Suhendar. *Sejarah dan Apresiasi Sastra*, Pionir Jaya, Bandung, 1993, hlm. 2.

<sup>٢</sup> Made Sukada. *Pembinaan Kritik Sastra Indonesia*, Angkasa, Bandung, 1987, hlm. 37.

<sup>٣</sup> Racmat Djoko Pradopo. *Beberapa Gagasan Dalam Bidang Kritik Sastra Modern*, Fakultas Sastra UGM, Yogyakarta. 1998, hlm. 55.

التوتر بين المحاكاة (mimesis) والإبداع (creatio).<sup>٤</sup> فالكلمة المحاكاة يقصد بها أن العمل الأدبي هو محاكاة (ممثل) للأحوال الواقعية. والإبداع يقصد به أن الأديب يبدع (يخترع) العالم في الكلمة بمعنى العالم الخيالي يوجد بسبب قوة الخيال.<sup>٥</sup>

وعلى الرغم من ذلك، أن قيمة العمل الأدبي كما رآه ه.ب. يس (HB. Yasin) يقال أنها تحسب قسمة من نفسه لا من غيره، ويراد به من نوعه وتضمنه. ويمكن لكل عمل أدبي أن ينقد ويطلع. وهو لا ينظر باعتبار رواجه في البيع ولكن من القيم التي يتضمنها. وعلى هذا ينبغي لكل باحث - لنظر محاسنه وعيوبه - أن يحتاج إلى علم يقال له نقد الادب.<sup>٦</sup>

وعلاوة على ذلك، رأى أبرمس (Abrams) أن العمل الأدبي يحتلج إلى الإطلاع والتقدير لنظر محاسنه وعيوبه ما على الرأي أبرمس (Abrams)، يمكن لنا أن نعلم أنواع الاطلاع الأدبي:

١. دراسة محاكاة (mimetik): يعتبر ان العمل الأدبي محاكاة العالم
٢. دراسة نفعية (Pragmatik): ويعتبر ذلك كالوسيلة لنيل المقصود
٣. دراسة تعبيرية (ekspresif) ويعتبر ذلك كالتعبير للفكرة والذوق والخبرة.

<sup>٤</sup> A. Teuw, *Sastra dan Ilmu Sastra*, Pustaka Jaya, Bandung, 1994, hlm. 21.

<sup>٥</sup> Ibid

<sup>٦</sup> HB Yasin, *Tifa Penyair dan Daerahnya*, Gunung Agung, Jakarta, 1965, hlm. 35.

٤. دراسة موضوعية (Obyektif): بمعنى أن يعتبر العمل الأدبي كشيء الذي يخلو من الأشياء الأخرى من القارئ والمؤلف والمجتمع.<sup>٧</sup> فالآخر يرى العمل الأدبي من نفسه باعتبار أنه كالبيان الذي يتكوّن من العناصر التي تؤدي إلى المعنى الواحد. فالعمل الأدبي بيان أو تركيب يتكون من العناصر التي تشدّ بعضها بعضاً. فلذلك، إذا تغير أحد العناصر فيها تغيرت العلاقة بينها والأخرى.<sup>٨</sup> وتقصد هذه الكتابة أن تدرس العمل الأدبي من النظرية البنيوية. وقد قال سودرا ستا (Sudira Satata) بأن النظرية تستمر تطورها منذ زمن أرسطو فكانت (١) مذهب Formalis روسيا (٢) نظرية بنيوية تؤكد نفس العمل الأدبي في فهمه (٣) بنيوية New Crtisisme التي تتطور بلينجيليز وأمريكا (٤) بنيوية Ceko (٥) بنيوية فرنسا (٦) نظرية Pasca Strukturalisme.

٩

كان Algirdas J. Greimas أحد المطلعين الفرنسي معروفاً بنظريته البنيوية Naratif وقد رأى T. Hawkes في كتابه "Strukturalisme and Semiotik" الذي نقله Jabrahim في تحليله عن قصة Pasar أن هذا النظرية تؤخذ من

<sup>٧</sup>Rahmat Djoko Pradopo. *Beberapa Teori Sastra dan Metode Penerapannya*, Pustaka Pelajar, Yogyakarta, 1995, hlm. 9.

<sup>٨</sup>Jean Pieget. *Strukturalisme*, terjem. oleh Hermoyo, YOI, Jakarta, 1995, hlm. 9.

<sup>٩</sup>Sudiro Satoto. *Metode Penelitian Sastra*, Universitas Sebelas Maret, Surakarta, 1986, hlm. 163-165.

المقاييس (Analogi) البنيوي في علم اللغة لدى Ferdinand de' Saussure. المعروف بتحليله عن "أكتان" Aktan باعتبار اختلاف النظرية المتطورة، فنأخذ هنا نظرية Greimas والعمل الأدبي رواية بداية ونهاية لنجيب محفوظ فنذكر قليلا عن محفوظ وهو نجيب محفوظ إبراهيم أمد.<sup>١٠</sup> ولد ١١ من شهر ديسمبر ١٩١١ في منطقة جميلة بمدينة القاهرة التي تكون خلقية Setting. لمعظم اعماله الادبية. ولدنجيب محفوظ في أسرة مسلمة شذاجة بسبعة الأبناء. كان في الاسرة اربع نساء وثلاثة رجال. فانتقلت هذه الأسرة إلى دائرة العباشية بشرق من القاهرة وهو ابن ست سنين عاما.<sup>١١</sup>

خرج نجيب محفوظ من المدرسة الابتدائية سنة ١٩٢٥. والمدارس الرسمية التي سلكها بعدها لا تبدو وتعلق بالتربية الأدبية باعتبار أن أكثر التلاميذ يوجهون إلى تعمق اللغة العربية وحضارتها. رغم ذلك، فله ملكة قوية في اللغة الفرنسية والإنجليزية التي تكونان لغة القصص الخيالية التي قرأها نجيب في شبابه. في ذلك الزمان كانت نشاطاته الادبية محدودة في ترجمة العمل الأدبي الفرنسي إلى اللغة العربية وكتابته.

---

<sup>١٠</sup> Ali Audah. *Najib Mahfuz Novelis dan Penulis Cerita Pendek Mesir*, dalam majalah Horison, nomor XXIII/ 1412, Gramedia, Jakarta, Agustus 1988, hlm. 412.

<sup>١١</sup> Sasson Somekh. *The Changing Rhytem : Study of Najib Mahfuz's Novel*, E.J. Brill, Leiden, 1995, hlm. 35-36.

استمر نجيب دراسته إلى جامعة الفؤاد (جامعة القاهرة الآن) سنة ١٩٣٠، وبعد سنة منها، إبتدأ نشاطاته الأدبية بكتابة المقالة عما، والفلسفة<sup>١٢</sup> وبعد أن درس أربع سنوات نال نجيب لقبا. ثم عمل في وزارة الشؤون الدينية بمصر سنة ١٩٣٩-١٩٥٤. إلى جانب ذلك له دور مهم في توجيه الأفلام المصرية، بل هو يلتزم من أعضاء لجنة تخير الأفلام تحت وزارة الأفلام الشعبية.<sup>١٣</sup> ومن الروايات التي ألفها في أولها كثيرا ما يأخذ التاريخ كالخلفية. ثم نستطيع أن ننظر الروايات المصدرة بعدها من نوع الحقيقي (realisme). كان نجيب يزور كثيرا محل الميلاد مسكنه في السابق، وهكذا يزور أماكن الرعية كثيرا.

فمن الروايات التي ألفها سواء أكان ما تأخذ من الخلفية التاريخية أو الحقيقية لا تخلو من العناصر المجازى بانتقاد الاجتماعية والسياسية والدينية. ثلاث رواياتها الكبيرة في ثلاثة المجلدات : بين القصرين، قصر الشوق، السوكراريا التي صدرت سنة ١٩٥٦ و ١٩٥٧ هي مؤلفات لنجيب محفوظ من تحليله الحاد على علل المجتمع وسياسة المجتمع. ما ظهر

---

<sup>١٢</sup> نجيب فرج، نجيب محفوظ حياته وأدبه، هيئة المصري، مصر، ١٩٨٦، ص. ١٢.

<sup>١٣</sup> Bermawy Munthe. *Agama Dalam Karya Najib Mahfuz*. dalam penelitiannya pada Pusat Penelitian dan Pengebodian Pada Masyarakat, IAIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 1994. hlm. 21.

من هذه الأعمال هو ضلال التجريد على مجتمع مصر في عشرين سنة أو  
سنين ما بين الحربين العالميتين.

بوصفه مستقبل الهدايا الشعبية و الهدايا من الجامعة الأجنبية كان  
نجيب محفوظ مشهوراً مثل الأدباء في قرن قبل أن يختار ناجحاً في نيل  
النبيل على مجال الأدب سنة ١٩٨٨. نجيب محفوظ هو شخص جذاب  
لدى الكاتب باعتباره أديباً متألّفاً في العالم.

فرواية بداية ونهاية تصور المسائل الأخلاقية والروحانية والأسرة السارية  
بمصر<sup>١٤</sup> التي تواجه المسكنة في الحرب العالمي الثاني. <sup>١٥</sup>. تعتبر الرواية  
كأحسن الأعمال الأدبية التي تتعلق بالرحمة والإنسانية  
والحس عن المصيبة الإنسانية التي تقدمها جذابة. <sup>١٦</sup> قدمت هذه الرواية  
أعماق النظر لنجيب محفوظ عن حالة الإنسان. <sup>١٧</sup>

يقال فيها أسرة معتدلة (بين الغنى والفقير) وهي أسرة كامل على  
التي أصابت المصائب بعد وفاة الأب، كان كامل على يعمل في وزارة  
مصر. ومن عادة هذه الأسرة ان تعيش كافية بل شارية ولكن تغيرت ذلك

<sup>١٤</sup>Samsuddin Ja'far. dalam Pendahuluan *Bermula dan Berakhir*, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1993.

<sup>١٥</sup> نفس المصدر

<sup>١٦</sup> نفس المصدر

<sup>١٧</sup>Rasheed El Enany. *Najib Mahfuz, The Pursuit of Meaning*, Routledge, New York, 1993, hlm 66.

تغيرا تاما بعد أن توفي الأب. ليست لهذه الأسرة إلا الأخ والأخت من الأب اللذين يعيشان فقيرين في دائرة قروية.

فكانت سامرة، أم أربع الأبناء في هذه الاسرة وهم حسن، نفيسة، حسين وحسين. تعمل للنفقة وعلاوة على ذلك أن أول الأبناء حسن لا يرجى منه أن يحسن حالة الأسرة لأنه عاطل بل كثيرا ما يفعل الفساد. ولا تيأست الأم بهذه الحالة - رغم أنها قسوة - كانت تستمر في السعي والمحاولة ولو على سبيل بيع الأدوات المتريلية واحد بعد واحد وتهاجرت إلى البيت الأخرى التي أرخص في أجرها. وأما نفيسة فهي تساعد الأم في توفير لوازم أخويها إلى إتمام الدراسة على سبيل الخياطة.

يتدئ الصدام في هذه الرواية من عدم استعداد الأسرة الى مواجهة المصائب التي جاءت مفاجأة تغير ما جرى عادة إلى جانب لحرب الباطني" بين متزلة الأسرة وحالتها الواقعية التي تلون بالرحمة والأنسة.

## ب. تحديد البحث

ويقوم على أساس خلفية المسائل و بيان أسباب اختيار العنوان فينبغي للكاتب أن يحدد البحث كما يلي:

١. كم أكتانا يوجد في رواية بداية ونهاية
٢. كيف بنيوية الأكتان التي توجد في رواية بداية ونهاية
٣. كيف العلاقة الموجودة بين أكتان واحد وآخر

## ج. أغراض البحث

وأما أغراض كتابة هذا البحث فهي:

١. الغرض النظرى: يقصد به لدراسة العمل الأدبي على طريقة بنيوية

Greimas.

٢. الغرض الرسمى: يقصد به لقضاء أحد الشروط لتناول درجة العالم

الدينى فى اللغة وآدبها فى كلية الادب بجامعة سونن كاليجاكا  
الإسلامية الحكومية

٣. الغرض العام: تطبيق العلوم الأدبية لزيادة الخزائن الدراسية فى

الأدب العربى لدى المجتمع.

## ذ. الأساس النظرى

إن العمل الأدبي هو بنيوية معقدة فنحتاج لفهمه إلى التحليل اى

تحليل العناصر الموجودة فيه.<sup>١٨</sup> أثرت فى مجموعته (Kompleksitas) عملية

تأليفه أكانت سيرة الحياة للمؤلف أو خلفية اجتماعية أو سياسية أو دينية

وما فى خارجه المعروف بالعناصر الخارجية (Ekstrinsik). وكذلك ما فى

داخله مثل حبكة الرواية والشخصية والأمكنة والأزمان واللغة التى يقال

كلها بالعناصر الداخلية (Intrinsik).

<sup>١٨</sup> Rahmat Djoko Pradopo. *Beherapa Teori Sastra...*, op.cit, hlm. 43.

حسبما رأى Teew التحليل هو أول الدراسات باعتبار أن العمل الأدبي له معنى ولا ينكشف إلا من نفسه. فينبغي لنا أن نحلله بالطريقة البنيوية قبل أن نحلله عن الطريقة الأخرى.<sup>١٩</sup> ويجوز لنا أن نقوم بهذا التحليل البنيوي على سبيل الاطلاع والدراسة والتصوير عن الدور والعلاقة بين العناصر الداخلية مثل حالة الحوادث لسيرة الرواية والشخصية وغيرهما. فنأخذ المعنى الواحد المتكامل بعد أن نبين الأدوار التي يلعب بها كل عنصر وعلاقته بعضها بعضا.

مصدر لما رأى Dick Hartoko، أن هذه الطريقة أقرب إلى ذاته (Obyektif) وتحرر المطلع من شتى المذاهب التي توجد خارج العمل في الحقيقة.<sup>٢٠</sup> فالعمل الأدبي عند رأي البنيويين هو عمل ابتدأ على قائم بنفسه ويخلو من خلفية المؤلف والحالة الاجتماعية وغيرها التي تؤدي المطلع إلى أن يركز بحثه إلى ما خرج من العمل نفسه.

فأما النظرية التي يستفيد بها المؤلف فهو نظرية بنيوية Greimas المعروف ببنيوية Narrative. انظر من جديد إلى الباب الثاني للايضاح (ج).

<sup>١٩</sup> A-Teww. *Membaca dan Menilai Sastra*, Gramedia, Jakarta, 1983, hlm. 61.

<sup>٢٠</sup> Dick Hartoko. *Pengantar Ilmu Sastra*, Gramedia, Jakarta, 1992, hlm. 40.

## و. الطرق المستخدمة

يقوم على أساس النظرية المذكورة، استفاد الكاتب بمقاربة البنيوية<sup>٢١</sup> مع تطبيق الطريق الآتية:

١. الطريقة التصويرية تقوم مع تطبيق الطرق الآتية: ويقصد بها لتصوير الصورة تصويريا واقعيا وعلى أساس البراهن والصفات والعلاقة بين الظواهر في الرواية.<sup>٢٢</sup>
٢. الطريقة تحليلية: ويقصد بها لفهم طريقة المؤلف في تقديم الفكرة وتخييل الأفكار. وموقف المؤلف في تقديم أفكاره والعناصر الداخلية وعمومية العلاقة بين كل عنصر من العناصر حيث يستطيع أن يبنى النظام والوحدة في تكوين جامع الأشكال والمعان<sup>٢٣</sup>.

## ز. التحقيق المكتبي

وجد الكاتب دراسة أحمد خليل (١٩٩١) على الطريقة الاجتماعية يركز المطلاع اهتمامه بتحليل الأحوال الاجتماعية والسياسية والاقتصادية وأما الكاتب في هذه الدراسة يركز اهتمامه بالعناصر الداخلية. فالمرجع

<sup>٢١</sup> التي ترى بأن العمل الأدبي هو عمل ابتداعي له "حق" بنفسه، ويجب علينا أن ننظر كما شئنا الذي يخلو من الأشياء

الخارجية.

<sup>٢٢</sup> Nazir, *Metode Penelitian*, Gramedia, Jakarta, 1988, hlm. 65.

<sup>٢٣</sup> Suhendar. *Sejarah dan Apresiasi*....., op.cit, hlm. 40.

الأول الأساس في هذا البحث هو رواية بداية ونهاية لنجيب محفوظ  
٣. The Pursuit of meaning .٢ Greimas في رأي Pasar والمراجع الثانوية منها  
٤. Karya sebagai sumber makna Pengantar (Prof. A Teew), Sastra dan Ilmu Sastra .  
٥. Semiotic and Thematics in Hermenetik, ٦. Strukturalisme and  
Strukturalis, .  
والكتب الأخرى التي تتعلق بنظرية الأدب. . Semiotic .

## ق. نظام البحث

ينبغي للكاتب أن يقدم نظام البحث لتناول التصورات الكاملة:  
الباب الأول: مقدمة يتكون من خلفية المسائل وأسباب اختيار العنوان  
وتحديد المسائل وأغراض البحث و أساس النظرية والطرق  
المستخدمة والتحقيق المكتبي ونظام البحث.  
الباب الثاني: نظرية بنيوية تتكون من معنى بنيوية وبنيوية عند Greimas  
واختصار رواية بداية ونهاية.  
الباب الثالث: التحليل البنيوي في رواية بداية ونهاية يتكون من تحليل  
الأكتان وكميته والعلاقة  
الإختتام يتكون من الخلاصة

## الإختتام

### خلاصة البحث

بعد أن سلك كل قسم الدرجة في هذا البحث يمكن لنا أن نستنبط خلاصة عامة بأن نظرية *Struktural Naratif* التي يقدمها A.J. Greimas يليق تطبيقها في رواية من الروايات. وعلى هذا، يظهر لنا أن هذه النظرية لا تتحدد في تحليلها وبحثها.

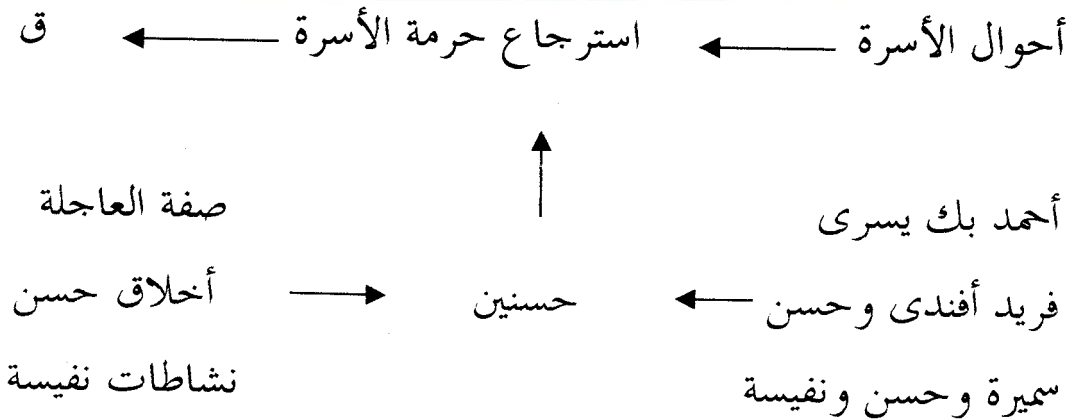
وبالرجوع إلى رواية بداية ونهاية لنجيب محفوظ، فهذه النظرية التي يقدمها A.J. Greimas جعلها الكاتب لأن تكون أساس النظرية في البحث عنها. ويقوم على أساس هذا البحث تظهر لنا الخلاصة فيما يلي :

١ - إن رواية بداية ونهاية يمكن تحليلها بشكل الأكتان في أشكال متنوعة. وليس لكل أكتان يلعب دورا كاملا، بعضه يملك وظيفة الفراغ وهناك أكتان واحد يملك وظائف متعددة، وكذلك يوجد أكتان واحد يملك وظيفة واحدة. وليس لكل أكتان يكون أكتانا أساسيا في تركيب الأكتان الأساسى. وعلى هذا، هناك أكتانلت مساعدات و أكتان أساسى. وما يراد بالأكتان الأساسى فهو الأكتان الذى يكون جزءا أساسيا يتركب به أكتان أساسى لأجل تقرير بنيوية القصة الأساسية.

٢ - كانت جملة الأكتانات التي توجد في رواية بداية ونهاية ٣٢ أكتانا، منها على قدر ٢٣ تملك الأكتانات الفارغة (Zeroisme) ولأخرى تملك الأكتانات الكاملة.

وأما الأكتانات الأساسية التي تتركب بنيوية القصة الأساسية فإنها تتكون من ٧ أكتانات، وهي أكتان ٢، ٦، ١٤، ٢٥، ٢٨، ٣١، ٣٢. وكذلك هناك ٢٥ أكتانات مساعدات، منها ١، ٣، ٤، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٢٩، ٣٠.

٣ - إن العلاقة بين الأكتانات و تراكيب وظيفتها لتركيب بنيوية القصة الأساسية أو الأكتان الأساسي هي علاقة مواصلة. فتشابت الأكتانات و تراكيب وظيفتها في المساعدة والمعاوضة بعضها بعضاً. و ذلك لأجل تركيب الأكتان الأساسي أو القصة الأساسية. ونتيجة علاقة هذه الأكتانات و تراكيب وظيفتها في شكل الأكتان الأساسي تتصور فيما يلي :



وعلى هذا، إن الموضوع الأساسي لرواية بداية ونهاية هو استرجاع حرمة الأسرة. والاعتبار الذي يمكن أخذه من هذه الرواية هو أن النية الحسنة عندما تجرى عليها طريقة غير محمودة سوف لا تنتج الحسنة المرجوة. والشكر على ما وجدنا من أحوالنا وأملنا هو غناء حقيقي وحرمة حقيقية.



## DAFTAR PUSTAKA

محفوظ، نجيب،

بداية ونهاية، مكتبة مصر، ١٩٨٤

فرج، نجيب،

نجيب محفوظ حياته وأدبه. هيئة المصر، مصر: ١٩٨٦

Atmazaki,

*Ilmu Sastra dan Terapan*, Angkasa Raya, Padang: 1990.

Audah, Ali,

Najib Mahfuz Novelis dan Penulis Cerita Pendek Mesir, dalam Majalah Horison nomor. XXIII, CV. Gramedia: Jakarta 1988.

El Enany, Rasheed,

*Najib Mahfuz, The Pursuit of Meaning*, Routledge, New York: 1993.

Hajana, Andre,

*Kritik Sastra Sebuah Pengantar*, PT. Gramedia Pustaka Utama, Jakarta: 1994.

Hartoko, Dick,

*Pengantar Ilmu Sastra*, Gramedia, Jakarta: 1992.

Hawkes, Terence,

*Strukturalism and Semiotic*, University of California Press, California: 1978.

Ja'far, Samsudin,

*Bermula dan Berakhir*, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur Malaysia : 1993.

Junus, Umar,

*Karya sebagai Sumber Makna: Pengantar Strukturalisme*, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur : 1988.

Lutemburg, Jan van,

*Pengantar Ilmu Sastra*, Terjemahan oleh Dick Hartoko, PT. Gramedia Pustaka Utama, Jakarta : 1992

- Munthe, Bermawly,  
*Agama dalam Karya Najib Mahfuz*, Pusat Penelitian dan Pengabdian Masyarakat, IAIN SUKA, Yogyakarta : 1994.
- Nahdiyin, Khairon,  
*Analisa Aktan Kisah Sapi Betina*, Fakultas Adab IAIN SUKA, Yogyakarta: 1997.
- Nazir,  
*Metode Penelitian*, Gramedia, Jakarta: 1998.
- Pieget, Jean,  
*Strukturalisme*, terjemahan oleh Harmoyo, YOI, Jakarta: 1995.
- Pradopo, Rachmat Djoko,  
*Beberapa Gagasan dalam Bidang Kritik Sastra Modern*, Fakultas Sastra UGM, Yogyakarta :1988
- 
- Beberapa Teori Sastra dan Metode Penerapannya*, Pustaka Pelajar, Yogyakarta :1995
- Putra, Hedy Shri Ahimsa,  
*Levi-Straus Empu Antropologi Struktural*, Terjemahan oleh Landung Simantupang, Karya Oktavia Vaz, LKIS, Yogyakarta : 1997
- Satoto, Sudiro,  
*Metode Penelitian Sastra*, Universitas Sebelas Maret, Surakarta :1986
- Selden, Raman,  
*Panduan Membaca Teori Sastra Masa Kini*. Gadjah Mada University Press, Yogyakarta : 1996
- Seung, TK.,  
*Semiotic and Thematic in Hermeneutic*, Columbia University, New York : 1982
- Somekh, Sasson,  
*The Cahanging Rhytem: Study of Najib Mahfuz's Novel*, EJ Brill, Leiden : 1995.
- Sukada, Made,  
*Pembinaan Kritik Sastra Indonesia*, Angkasa, Bandung : 1987

Sukendar,

***Sejarah dan Apresiasi Sastra***, Pionir Jaya, Bandung : 1993

Taum, Yoseph Yapi,

***Pengantar Teori Sastra***, Nusa Indah, Flores : 1997

Teuw, A.,

***Membaca dan Menilai Sastra***, Gramedia, Jakarta : 1983

\_\_\_\_\_

***Sastra dan Ilmu Sastra***, Pustaka Jaya, Bandung: 1994

Yasin, H.B.

***Tifa Penyair dan Daerahnya***, Gunung Agung., Jakarta : 1965

